

18001



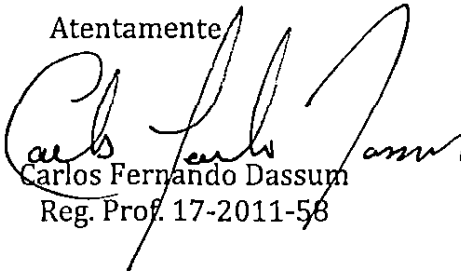
Señora Notaria

Al amparo de lo dispuesto en el artículo 18 numeral 2 de la Ley Notarial, solicito se sirva protocolizar la documentación que acompaño relativa al poder otorgado por la compañía BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA. en favor de PBP REPRESENTACIONES CIA. LTDA.

0000001-

Protocolizados que fueren los documentos, agradezco se sirva conferirme 3 copias certificadas.

Atentamente


Carlos Fernando Dassum
Reg. Prof. 17-2011-58

PBX: 400 7800
Intl: +593 2 382 7640 al 649

Av. República de El Salvador N36-140
Edif. Mansión Blanca
Casilla Postal: 17 01 363
pbpl@pbplaw.com
Quito, Ecuador

GUAYAQUIL, QUITO, www.pbplaw.com

LÚCIA MARIA FAÇANHA FRANÇA

TRADUTORA PÚBLICA
E INTÉRPRETE COMERCIAL

Mátr. JUCESP Nº 1868

ESPAÑOL - PORTUGUÊS

CPF 148.569.118-48

CCM Nº 4.719.234-8

TRADUÇÃO OFICIAL

RG 24.995.323-7

R. Croata, 353 - Ap. 13 - V. Ipojuca - Alto da Lapa - 05056-020 - São Paulo-SP

Telefone: (11) 3589-1339 - Celular: (11) 98193-5265

E-mail: luciaffranca.trad@gmail.com



0000002

Traducción 10236/16

Libro 79

Hoja 1

Yo, Lúcia Maria Façanha França, Traductora Pública e Intérprete Comercial, certifico que me ha sido presentado, a la fecha, un documento redactado en idioma portugués, para que lo traduzca al español, lo que hago en razón de mi oficio y en los términos que siguen:

BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA.

CNPJ/MF nº 00.811.185/0001-14

NIRE 35.213.321.938

42ª ALTERACIÓN Y CONSOLIDACIÓN DEL CONTRATO SOCIAL

Por la presente escritura:

(1) **BOMBARDIER TRANSPORTATION GMBH**, sociedad debidamente constituida y válidamente existente en conformidad con las leyes de Alemania, con sede en Schöneberger Ufer 1, 10785, Berlín, Alemania, inscrita en el Catastro Nacional de las Personas Jurídicas del Ministerio de Hacienda ("CNPJ/MF") bajo el nº 05.696.276/0001-70, en este acto representada por su bastante apoderado, Sr. **João Luis Sandoval Ricciarelli**, brasileño, casado, ingeniero electrotécnico, residente y domiciliado en São Paulo, Estado de São Paulo, con oficina en la Avenida das Nações Unidas, 4.777, 7º piso, Edifício Villa Lobos, Jardim Universidade, CP 05477-000, en la misma ciudad, titular de la Cédula de Identidad - "RG" nº 13.484.283-2-SSP/SP [Secretaría de la Seguridad Pública de São Paulo] e inscripto en el "CPF/MF" [Catastro de Personas Físicas del Ministerio de Hacienda] bajo el nº 065.713.028-10; y

(2) **BOMBARDIER TRANSPORTATION (HOLDINGS) GERMANY GMBH**, sociedad debidamente constituida y válidamente existente en conformidad con las leyes de Alemania, con sede en Schöneberger Ufer 1-3, 10785 Berlín, Alemania, inscrita en el CNPJ/MF bajo el nº 08.354.752/0001-62, en este acto representada por su bastante apoderado, Sr. **João Luis Sandoval Ricciarelli**, calificado más arriba:

En el carácter de socias titulares de la totalidad del capital social de **BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA.**, una sociedad limitada, con sede en la ciudad de São Paulo, Estado de São Paulo, en la Avenida das Nações Unidas, 4.777, 7º piso, Edifício Villa Lobos, Jardim Universidade, CP 05477-000, inscrita en el CNPJ/MF bajo el nº 00.811.185/0001-14 ("Sociedad"), con sus actos constitutivos debidamente depositados en JUCESP bajo el NIRE 35.213.321.938, en sesión del 13 de septiembre de 1995 y 41ª y última alteración de contrato social depositada en JUCESP bajo el nº 392.068/15-1, en sesión del 11 de septiembre de 2015 ("Contrato Social"), resuelven alterar y consolidar el Contrato Social, actualmente en vigor, de acuerdo con los siguientes términos y condiciones:

1. Prórroga del Plazo para Desembolso del Capital Social.

Queda prorrogado el plazo para el desembolso del capital social, suscrito por la socia **Bombardier Transportation GmbH**, para hasta el 31 de diciembre de 2015, desembolso ese que deberá llevarse a cabo en moneda corriente nacional, créditos y/o bienes.

2. Alteración del Texto del Contrato Social.

En vista de la deliberación anterior, queda alterada la Cláusula 3.2 del Capítulo III del Contrato Social, que pasa a vigorar con la redacción prevista en el texto del Contrato Social abajo consolidado.

3. Consolidación del Contrato Social de la Sociedad.



LÚCIA MARIA FAÇANHA FRANÇA

TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL

Matr. JUCESP Nº 1868

ESPAÑHOL - PORTUGUÊS

CPF 148.569.118-48

CCM Nº 4.719.234-8

TRADUÇÃO OFICIAL

RG 24.995.323-7

R. Croata, 353 - Ap. 13 - V. Ipojuca - Alto da Lapa - 05056-020 - São Paulo-SP

Telefone: (11) 3589-1339 - Celular: (11) 98193-5265

E-mail: luciafranca.trad@gmail.com

Traducción 10236/16

Libro 79

Hoja 2

En virtud de las alteraciones anteriores, y para mayor facilidad y claridad, las socias resuelven consolidar el Contrato Social que pasa a vigorar con la siguiente redacción:

"CONTRATO SOCIAL CONSOLIDADO DE BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA.

CNPJ/MF nº 00.811.185/0001-14

NIRE 35.213.321.938

I. NOMBRE, SEDE Y DURACIÓN

1.2. La Sociedad es denominada **BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA.** y es regida por la legislación aplicable a las sociedades limitadas, por el presente contrato social y, en su omisión, por la legislación aplicable a las sociedades anónimas.

1.3. La Sociedad tiene sede en el Municipio de São Paulo, Estado de São Paulo, en la Avenida das Nações Unidas, 4.777, 7º piso, Edifício Villa Lobos, Jardim Universidade, CP 05477-000.

13.1. La Sociedad posee las siguientes sucursales:

(i) en el Municipio de Hortolândia, Estado de São Paulo, en Sítio São João s/nº, y

(ii) en la Ciudad de Lima, Perú, en la Av. Las Begonias, 441, 6º piso, Distrito San Isidro, Lima 27. Perú.

1.4. La Sociedad podrá, por decisión unánime de los Administradores o deliberación de la mayoría de los cotitularistas, abrir, transferir o encerrar sucursales de cualquier especie, en cualquier parte del territorio nacional o en el extranjero, sin alterar el presente contrato social.

1.5. La Sociedad tiene un plazo de duración indeterminado.

II. OBJETO SOCIAL

2.1. La Sociedad tiene por objeto:

(i) fabricación, venta, elaboración y ejecución de proyectos, montaje e instalación de piezas, componentes, productos y sistemas para transportes, incluyendo, sin limitación, material rodante ferroviario, monorraíles, señalización, equipamiento de vías y centros de control;

(ii) prestación de servicios relacionados a sus actividades industriales y operantes o que de cualquier forma estén relacionados al área de transporte, incluso mediante el suministro o cesión de mano de obra especializada;

(iii) manutención de equipamientos para transporte, incluyendo, sin limitación, trenes unidad eléctricos, monorraíles, locomotoras, vagones, vagones de carga y demás equipamientos utilizados en el transporte ferroviario;

(iv) suministro de soluciones parciales y completas para sistemas de transporte ferroviario;

(v) exportación, importación y representación a cargo propio y de terceros;

(vi) ejecución, en régimen de contrata o subcontrata, de construcción civil, incluso servicios auxiliares o complementarios;

(vii) realización de estudios, cálculos, proyectos, ensayos y supervisiones relacionadas a la actividad de construcción civil;

(viii) participación en otras sociedades; y

(ix) desarrollo, aplicación y emisión de licencias de software relacionados a las demás actividades de la Sociedad.

LÚCIA MARIA FAÇANHA FRANCA

TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL

Matr. JUCESP Nº 1868

ESPANHOL - PORTUGUÊS

CPF 148.569.118-48

CCM Nº 4.719.234-8

TRADUÇÃO OFICIAL

RG 24.995.323-7

R. Croata, 353 - Ap. 13 - V. Ipojuca - Alto da Lapa - 05056-020 - São Paulo-SP

Telefone: (11) 3589-1339 - Celular: (11) 98193-5265

E-mail: luciafranca.trad@gmail.com



0000003

Traducción 10236/16

Libro

79

Hoja 3

III. CAPITAL SOCIAL

3.1. El capital social es de R\$ 379.744.060,00 (trescientos setenta y nueve millones, setecientos cuarenta y cuatro mil, sesenta reais), dividido en 379.744.060 (trescientos setenta y nueve millones, setecientos cuarenta y cuatro mil, sesenta) cuotas, del valor nominal de R\$ 1,00 (un real) cada, distribuidas entre las socias conforme sigue:

(i) Bombardier Transportation GmbH posee 379.744.059 (trescientos setenta y nueve millones, setecientos cuarenta y cuatro mil, cincuenta y nueve) cuotas, en el valor nominal total de R\$ 379.744.059,00 (trescientos setenta y nueve millones, setecientos cuarenta y cuatro mil, cincuenta y nueve reais); y

(ii) Bombardier Transportation (Holdings) Germany GmbH posee 1 (una) cuota, en el valor nominal de R\$ 1,00 (un real).

3.2. Del capital suscrito, R\$ 308.744.060,00 (trescientos ocho millones, setecientos cuarenta y cuatro mil, sesenta reais) se encuentran desembolsados, en moneda corriente nacional, siendo R\$ 308.744.059,00 (trescientos ocho millones, setecientos cuarenta y cuatro mil, cincuenta y nueve reais) por la socia Bombardier Transportation GmbH y R\$ 1,00 (un real) por la socia Bombardier Transportation (Holdings) Germany GmbH. El montante remanente, de R\$ 71.000.000,00 (setenta y un millón de reais) será desembolsado por la socia Bombardier Transportation GmbH, hasta el 31 de diciembre de 2015, en moneda corriente nacional, créditos y/o bienes.

3.3. La responsabilidad de los socios es, en la forma de la ley, limitada al valor de sus cuotas, pero todos responden solidariamente por el desembolso del capital social.

IV. ADMINISTRACIÓN

4.1. La Sociedad será administrada por 1 (un) Administrador Presidente y 1 (uno) o más Administradores sin designación específica, los cuales permanecerán en sus puestos por tiempo indeterminado, hasta que se los remuevan y/o sustituyan por deliberación de socia(s) representando, en mínimo, el quórum exigido por ley.

4.2. Los Administradores de la Sociedad son:

(i) João Luis Sandoval Ricciarelli, brasileño, casado, ingeniero electrotécnico, residente y domiciliado en São Paulo, Estado de São Paulo, con oficina en la Avenida das Nações Unidas, 4.777, 7º piso, Edifício Villa Lobos, Jardim Universidade, CEP 05477-000, en la misma ciudad, titular de la Cédula de Identidad - RG nº 13.484.283-2-SSP/SP e inscripto en el CPF/MF bajo el nº 065.713.028-10, designado Administrador Presidente;

(ii) Lúcio Maciel Pitaluga, brasileño, casado, ingeniero, domiciliado en el Municipio de São Paulo, Estado de São Paulo, con oficina en la Avenida das Nações Unidas, 4.777, 7º piso, Edifício Villa Lobos, Jardim Universidade, CEP 05477-000, en la misma ciudad, titular de la Cédula de Identidad - RG nº 6.763.256-7-SSP/SP e inscripto en el CPF/MF bajo el nº 012.594.248-63, designado Administrador;

(iii) Eduardo Saccaro, brasileño, divorciado, ingeniero, domiciliado en el Municipio de São Paulo, Estado de São Paulo, con oficina en la Avenida das Nações Unidas, 4.777, 7º piso, Edifício Villa Lobos, Jardim Universidade, CEP 05477-000, en la misma ciudad, titular de la Cédula de Identidad -



LÚCIA MARIA FAÇANHA FRANCA

TRADUTORA PÚBLICA E INTÉRPRETE COMERCIAL

Matr. JUCESP Nº 1868

ESPAÑHOL - PORTUGUÊS

CPF 148.569.118-48

CCM Nº 4.719.234-8

TRADUÇÃO OFICIAL

RG 24.995.323-7

R. Croata, 353 - Ap. 13 - V. Ipojuca - Alto da Lapa - 05056-020 - São Paulo-SP

Telefone: (11) 3589-1339 - Celular: (11) 98193-5265

E-mail: luciaffranca.trad@gmail.com

Traducción 10236/16

Libro 79

Hoja 4

RG nº 7.932.591-SSP/SP e inscripto en el CPF/MF bajo el nº 810.195.308-63, designado Administrador;

(iv) André Jean Richez, belga, casado, ingeniero eléctrico, domiciliado en el Municipio de São Paulo, Estado de São Paulo, con oficina en la Avenida das Nações Unidas, 4.777, 7º piso, Edifício Villa Lobos, Jardim Universidade, CEP 05477-000, en la misma ciudad, titular de la Cédula de Identidad para Extranjeros - "RNE" nº V010860-T e inscripto en el CPF/MF bajo el nº 778.262.807-53, designado Administrador.

4.3. Los Administradores de la Sociedad podrán, a cualquier momento e independientemente de justificación, declarar la renuncia a sus puestos. Para que la solicitud de renuncia sea eficaz: (i) con relación a la Sociedad, la solicitud deberá ser hecha mediante notificación, en la forma del ítem 4.3.1. abajo; y (ii) con relación a terceras partes, mediante el apuntamiento marginal y publicación de la solicitud, de acuerdo con el §3º del artículo 1.063 del Código Civil (Ley nº 10.406, del 10 de enero de 2002).

4.3.1. La notificación de renuncia del Administrador debe llevarse a cabo con, en mínimo, 30 (treinta) días de antelación por medio de una notificación escrita entregada a todos los socios y demás Administradores, conforme sigue: (a) personalmente, mediante protocolo; o (b) por expedición de carta con acuse de recepción; o (c) mediante transmisión por correo electrónico o fax, con un concomitante envío de carta con acuse de recepción.

4.3.2. En el periodo entre la notificación de renuncia y la efectiva salida del Administrador renunciante de la Sociedad, el Administrador renunciante deberá aplicar sus mejores esfuerzos para (i) entrenar un sucesor y (ii) mantener la Sociedad y, más específicamente, su departamento, en su curso normal de funcionamiento.

4.4. Se permite la designación de no socios para la función de Administrador de la Sociedad.

4.5. La Sociedad será representada, activa y pasivamente, ante terceras partes por (a) 2 (dos) Administradores; o (b) 1 (un) Administrador y 1 (un) apoderado, designado en la forma prevista en el ítem 4.6 abajo; o (c) 2 (dos) apoderados designados en la forma prevista en el ítem 4.6 abajo.

4.6. Todos los poderes en nombre de la Sociedad serán otorgados por 2 (dos) Administradores, y deberán especificar todas las facultades otorgadas. Los apoderados de la Sociedad nunca podrán sustituir, total o parcialmente, las facultades otorgadas a ellos.

4.7. En un acto específico, una persona no podrá cumular las funciones de Administrador y apoderado de la Sociedad.

4.8. La Sociedad será administrada en materias que no exijan representación por los Administradores, conforme las siguientes reglas:

- (i) los Administradores podrán proponer a los cuotapartistas y los cuotapartistas podrán aprobar un estatuto interno que determine la esfera de responsabilidades y funciones de cada Administrador; y
- (ii) cualquier asunto no abordado por el estatuto interno mencionado en el ítem 4.8 "i", ya sea porque no fue mencionado o por la inexistencia de tal estatuto interno, así como cualesquier decisiones estratégicas de impacto general para los negocios de la Sociedad serán decididas por los Administradores actuando como colegiados y decidiendo por mayoría, siendo sus deliberaciones reducidas a término escrito.

LÚCIA MARIA FAÇANHA FRANCA

TRADUTORA PÚBLICA
E INTÉRPRETE COMERCIAL

Matr. JUCESP Nº 1868

ESPAÑHOL - PORTUGUÊS

CPF 148.569.118-48

CCM Nº 4.719.234-8

TRADUÇÃO OFICIAL

RG 24.995.323-7

R. Croata, 353 - Ap. 13 - V. Ipojuca - Alto da Lapa - 05056-020 - São Paulo-SP

Telefone: (11) 3589-1339 - Celular: (11) 98193-5265

E-mail: luciaffranca.trad@gmail.com



0000004

Traducción 10236/16

Libro

79

Hoja 5

4.9. Cualesquier actos practicados por los Administradores, por cualquier empleado o apoderado de la Sociedad, en su nombre, y que sean extraños al objeto social son expresamente prohibidos y nulos de pleno derecho, a menos que se hayan aprobado previa y expresamente tales actos, por escrito, por socios representando la mayoría del capital social.

V. REUNIÓN DE LOS SOCIOS Y LIBROS

5.1. Las deliberaciones de los socios serán tomadas en reuniones convocadas por cualquier de los Administradores o por socios representando, en mínimo, el 20% (veinte por ciento) del capital social, por medio de notificación escrita conteniendo fecha, hora, lugar y orden del día, entregado a todos los socios, conforme sigue: (a) personalmente, mediante protocolo; o (b) por expedición de una carta con acuse de recepción; o (c) mediante correo electrónico o transmisión por fax, con concomitante envío de carta con acuse de recepción.

5.1.1. La convocatoria de la reunión de los socios debe llevarse a cabo con, en mínimo, 3 (tres) días de antelación desde, conforme el caso, la fecha de la firma del protocolo, la fecha de recepción de la carta o del comprobante de transmisión del fax.

5.2. La reunión de los socios, en primera y segunda convocatoria, se instala solamente con la asistencia de socios representando la mayoría del capital social.

5.2.1. El presidente y el secretario de la reunión de los socios serán los socios o sus representantes, desde que el presidente y el secretario sean aprobados por socios representando la mayoría del capital social.

5.3. Los socios podrán ser representados en las reuniones por un apoderado.

5.4. Las deliberaciones de los socios en las materias en que el quórum no fue previsto expresamente por este contrato social o por la ley serán tomadas por socios que representen la mayoría del capital social.

5.5. La transformación de la Sociedad en otro tipo dependerá del voto afirmativo de socios representando tres cuartas (3/4) partes del capital social.

5.6. De las deliberaciones de los socios en reunión se extenderá una resolución firmada por todos los asistentes y llevada a registro en el Registro Mercantil competente.

5.7. Las reuniones de los socios no requerirán cualesquier providencias, formalidades o quórum no previstos en este capítulo.

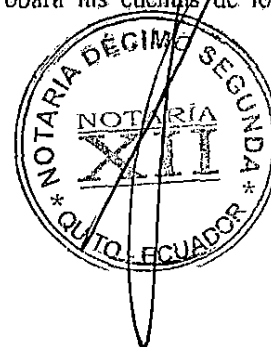
5.8. La Sociedad no tendrá libro de registro de actas de reuniones de socios, libro de asistencia en reuniones de socios o cualesquier otros que legalmente sean dispensables.

VII. EJERCICIO SOCIAL, ESTADOS FINANCIEROS Y GANANCIAS

6.1. El ejercicio social termina el 31 de diciembre de cada año, cuando se levantarán los estados financieros requeridos en ley.

6.2. En hasta 4 (cuatro) meses del final de cada ejercicio social, socios representando la mayoría del capital social tomarán las cuentas de los Administradores, decidirán sobre su aprobación y destino de las ganancias.

6.3. La Sociedad deberá poner a disposición de los socios en su sede el balance patrimonial y el estado de resultados, en mínimo 15 (quince) días antes de la reunión que aprobará las cuentas de los Administradores.



LÚCIA MARIA FAÇANHA FRANÇA

TRADUTORA PÚBLICA
E INTÉRPRETE COMERCIAL

Matr. JUCESP Nº 1868
CCM Nº 4.719.234-8

ESPANHOL - PORTUGUÊS
TRADUÇÃO OFICIAL

CPF 148.569.118-48/
RG 24.995.323-7

R. Croata, 353 - Ap. 13 - V. Ipojuca - Alto da Lapa - 05056-020 - São Paulo/SP
Telefone: (11) 3589-1339 - Celular: (11) 98193-5265
E-mail: luciafranca.trad@gmail.com

Traducción 10236/16

Libro 79

Hoja

VII. CONTINUIDAD DE LA SOCIEDAD

7.1. La disolución o quiebra de cualesquier de los socios no originará la disolución de la Sociedad, siendo las cuotas del socio que de ella se retire transmitidas a sus sucesores.

VIII. CUOTAS Y DISTRIBUCIÓN DE GANANCIAS

8.1. Todas las cuotas son iguales e indivisibles ante la Sociedad y cada cuota otorga a su titular el derecho a un voto en las reuniones de los socios, así como derecho a la participación en las ganancias.

8.2. Se prohíbe la creación o imposición de carga o gravamen, o de derecho real en favor de terceras personas, sobre las cuotas de la Sociedad, así como su prenda.

8.3. No hay obligatoriedad de distribución mínima de ganancias o resultados.

IX. TRANSFERENCIA DE CUOTAS Y CESIÓN DEL DERECHO DE PREFERENCIA

9.1. La transferencia de cuotas o de derecho de suscripción de nuevas cuotas a socios o a terceras partes no será permitida sin la previa autorización escrita de socios representando la mayoría del capital social, que tendrán todavía derecho a preferencia en la adquisición por igual precio y condiciones ofrecidas por el posible adquirente.

9.2. La enajenación total o parcial de la participación del controlador se registrará igualmente por las reglas anteriores, sin la exigencia de cualesquier otras formalidades.

X. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

10.1. Los socios y la Sociedad se comprometen a emplear sus mejores esfuerzos para resolver por medio de negociación amigable cualquier controversia relacionada a este contrato social.

10.2. No siendo posible la solución por tal forma, eligen los socios el foro de São Paulo para la solución de cualquier controversia."

Y, para que así conste, las partes firman la presente escritura en 3 (tres) ejemplares de igual texto y forma, ante los 2 (dos) testigos abajo.

São Paulo, 26 de octubre de 2015.

Socios:

[Firma ilegible.]

Bombardier Transportation GmbH.

Por: João Luis Sandoval Ricciarelli.

Puesto: Apoderado.

[Firma ilegible.]

Bombardier Transportation (Holdings) Germany GmbH.

Por: João Luis Sandoval Ricciarelli.

Puesto: Apoderado.

Testigos:

1. [Firma ilegible.]

Nombre: Elaineir Aires Cunha do Almeida.

CI: 7867226-SSP/SP.

CPF: 004.532.708-40.

1. [Firma ilegible.]

Nombre: Gislene Fogaza Barcelos Simão.

LÚCIA MARIA FAÇANHA FRANCA

TRADUTORA PÚBLICA
E INTÉRPRETE COMERCIAL

Matr. JUCESP Nº 1868

ESPANHOL – PORTUGUÊS

CPF 148.569.118-48

CCM Nº 4.719.234-8

TRADUÇÃO OFICIAL

RG 24.995.323-7

R. Croata, 353 – Ap. 13 - V. Ipojuca - Alto da Lapa – 05056-020 – São Paulo-SP

Telefone: (11) 3589-1339 – Celular: (11) 98193-5265

E-mail: luciaffranca.trad@gmail.com



0000005

Traducción 10236/16

Libro 79

Hoja 7

CI: 17.493.998. [ilegible] - SSP/SP.

CPF: 089.340.978-25.

[Tenor perforado:] JUCESP 08/11/15.

[Etiqueta:] [Escudo de São Paulo]. JUCESP, PROTOCOLO 2.080.099/15-2. [Código de barras].

[Timbre:] Singular alteração.

[Sello:] [Escudo de São Paulo] – SECRETARIA DE DESENVOLVIMENTO ECONÔMICO, CIÊNCIA, TECNOLOGIA E INOVAÇÃO – JUCESP – Certifico a inscrição bajo el número 491.088/15-2.

[Firma ilegible]. Flávia Regina Britto. Secretaria Geral.

[Código de barras.]

[Timbre:] REGISTRO MERCANTIL DO ESTADO DE SÃO PAULO. 05 de novembro de 2015.

[Páginas rubricadas y selladas por timbre del Jurídico [ilegible].]

[Hay la certificación de que dicho documento consiste en la fotocopia fiel de su original, debidamente firmada [firma ilegible] y fechada el 03 de febrero de 2015, en São Paulo-SP. Hay, también, sellos de certificación.]

NADA MÁS. Cotejé, doy fe y firmo la presente.

São Paulo, SP, 19 de abril de 2016.

250 Tabelião de Notas da Capital-SP - R. Afonso Sardinha, 290 - T: 3936-1522

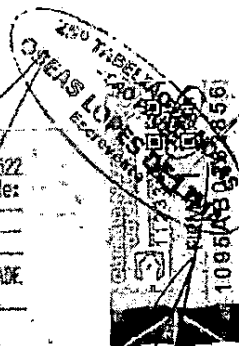
LÚCIA MARIA FAÇANHA FRANCA
TRADUTORA PÚBLICA, INSTRUMENTAL

250 Tabelião de Notas da Capital-SP - R. Afonso Sardinha, 290 - T: 3936-1522
Reconheço por SEMELHANÇA 0001 firma(s) de:

LÚCIA MARIA FAÇANHA FRANCA

SÃO PAULO, 11/07/2016. EM TESTEMUNHO DA VERDADE.

DEBES LOPES DE LIMA CARLOS E. CELESTINO WAGNER J. DA SILVA
AILTON ALBA SILVA-NELSON A.P. DOS SANTOS (ESCREVENTES) Custas: R\$5,35
TEM VALIDADE GENUÍNA COM O SELLO DE AUTENTICIDADE





REPÚBLICA DEL ECUADOR

OFICINA CONSULAR GENERAL DEL ECUADOR EN SAO PAULO

LEGALIZACIÓN DE FIRMA N° 132/2016

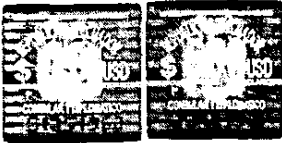
Quien suscribe LUIS WLADIMIR VARGAS ANDA, CONSUL GENERAL DEL ECUADOR en la Ciudad de SAO PAULO, BRASIL, certifica que la firma de OSEAS LOPES DE LIMA, NOTARIO, 25° NOTARIA, SAO PAULO SP que aparece en este documento original, es la misma que consta en los registros de este Consulado por lo tanto, certifica que es auténtica, a fin de que el indicado documento de fé pública en el Ecuador, aclarando que la autenticación precedente no prejuzga el contenido o la forma del documento legalizado.

SAO PAULO, 7 de Octubre del 2016

LUIS WLADIMIR VARGAS ANDA
CONSUL GENERAL DEL ECUADOR

Aranfel Consular: III 15.6

Valor: US \$ 15,00



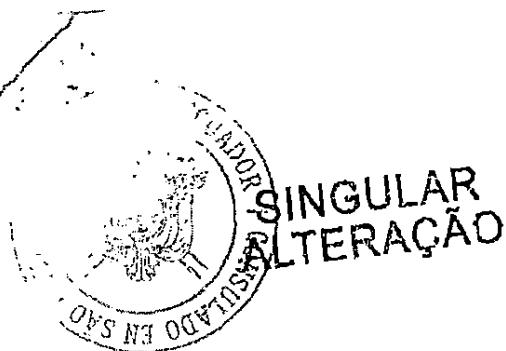
LEG<<7>> <<SAO PAULO>> <<V-341193, G-1351963>>

LEGALIZACION DE FIRMAS DE DOCUMENTOS TRADUCIDOS A OTROS IDIOMAS

NOTARIA DECIMO SEGUNDA DEL CANTÓN QUITO
De acuerdo con la facultad prevista en el numeral 5
Art. 18 de la Ley Notarial, doy fé que las copias
que en 4 fojas anteceden son iguales a
los documentos presentados ante mí.
Quito,

NOTARIA
XII

Dra. María del Pilar Flores Flores
NOTARIA DECIMO SEGUNDA



JUCESP
05 11



BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA.
CNPJ/MF nº 00.811.185/0001-14
NIRE 35.213.321.938

42ª ALTERAÇÃO E CONSOLIDAÇÃO DO CONTRATO SOCIAL

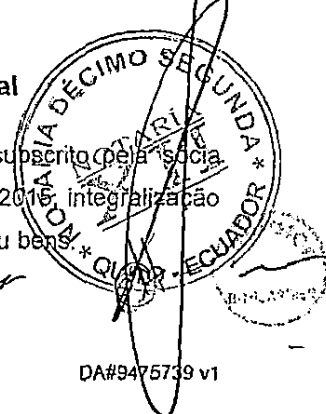
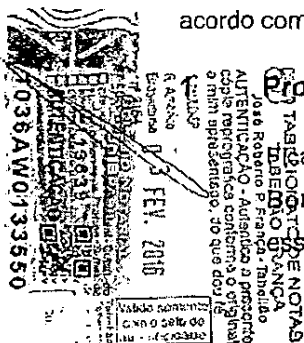
Pelo presente instrumento:

- (1) **BOMBARDIER TRANSPORTATION GMBH**, sociedade devidamente constituída e validamente existente de acordo com as leis da Alemanha, com sede em Schöneberger Ufer 1, 10785, Berlim, Alemanha, inscrita no Cadastro Nacional das Pessoas Jurídicas do Ministério da Fazenda ("CNPJ/MF") sob o nº 05.696.276/0001-70, neste ato representada por seu bastante procurador, Sr. João Luis Sandoval Ricciarelli, brasileiro, casado, engenheiro eletrotécnico, residente e domiciliado em São Paulo, Estado de São Paulo, com escritório na Avenida das Nações Unidas, 4.777, 7º andar, Edifício Villa Lobos, Jardim Universidade, CEP 05477-000, na mesma cidade, portador da Carteira de Identidade RG nº 13.484.283-2 SSP/SP e inscrito no CPF/MF sob o nº 065.713.028-10; e
- (2) **BOMBARDIER TRANSPORTATION (HOLDINGS) GERMANY GMBH**, sociedade devidamente constituída e validamente existente de acordo com as leis da Alemanha, com sede em Schöneberger Ufer 1-3, 10785 Berlim, Alemanha, inscrita no CNPJ/MF sob o nº 08.354.752/0001-62, neste ato representada por seu bastante procurador, Sr. João Luis Sandoval Ricciarelli, acima qualificado;

na qualidade de sócias titulares da totalidade do capital social da **BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA.**, sociedade limitada, com sede na cidade de São Paulo, Estado de São Paulo, na Avenida das Nações Unidas, 4.777, 7º andar, Edifício Villa Lobos, Jardim Universidade, CEP 05477-000, inscrita no CNPJ/MF sob o nº 00.811.185/0001-14 ("Sociedade"), com seus atos constitutivos devidamente arquivados na JUCESP sob NIRE 35.213.321.938, em sessão de 13 de setembro de 1995 e 41ª e última alteração de contrato social arquivada na JUCESP sob nº 392.068/15-1, em sessão de 11 de setembro de 2015 ("Contrato Social"), resolvem alterar e consolidar o Contrato Social, atualmente em vigor, de acordo com os seguintes termos e condições:

Prorrogação do Prazo para Integralização do Capital Social

Prorroga o prazo para integralização do capital social, suscitado pela sócia **Bombardier Transportation GmbH**, para até 31 de dezembro de 2016, integralização que deverá ser feita em moeda corrente nacional, créditos e/ou bens.



2

03 11 13

2 Alteração do Texto do Contrato Social

Em vista da deliberação acima, fica alterada a Cláusula 3.2 do Capítulo III do Contrato Social, que passa a vigorar com a redação prevista no texto do Contrato Social abaixo consolidado.

3 Consolidação do Contrato Social da Sociedade

Em decorrência das alterações supra, e para maior facilidade e clareza, as sócias resolvem consolidar o Contrato Social que passa a vigorar com a seguinte redação:

"CONTRATO SOCIAL CONSOLIDADO DA BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA.

CNPJ/MF nº 00.811.185/0001-14

NIRE 35.213.321.938

I. NOME, SEDE E DURAÇÃO

1.2 A Sociedade é denominada **BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA.** e rege-se pela legislação aplicável às sociedades limitadas, por este contrato social e, na omissão destes, pela legislação aplicável às sociedades anônimas.

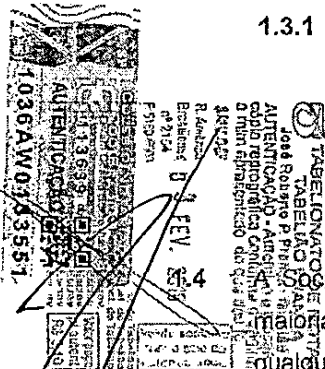
1.3 A Sociedade tem sede no Município de São Paulo, Estado de São Paulo, na Avenida das Nações Unidas, 4.777, 7º andar, Edifício Villa Lobos, Jardim Universidade, CEP 05477-000.

1.3.1 A Sociedade possui as seguintes filiais:

- (i) no Município de Hortolândia, Estado de São Paulo, no Sítio São João s.nº; e
- (ii) na Cidade de Lima, Peru, na Av. Las Begonias, 441, 6º andar, Distrito San Isidro, Lima 27, Peru.

1.4 A Sociedade poderá, por decisão unânime dos Administradores ou deliberação da maioria dos quotistas, abrir, transferir ou encerrar filiais de qualquer espécie, em qualquer parte do território nacional ou no exterior, sem alterar este contrato social.

1.5 A Sociedade tem prazo de duração indeterminado.





II. OBJETO SOCIAL

2.1. A Sociedade tem por objeto:

- (i) fabricação, venda, elaboração e execução de projetos, montagem e instalação de peças, componentes, produtos e sistemas para transportes, incluindo, sem se limitar, material rodante ferroviário, monotrilhos, sinalização, equipamento de vias e centros de controle;
- (ii) prestação de serviços relacionados com suas atividades industriais e operacionais ou que de qualquer outra forma estejam relacionados com a área de transporte, inclusive mediante o fornecimento ou cessão de mão-de-obra especializada;
- (iii) manutenção de equipamentos para transporte, incluindo, sem limitação, trens unidade elétricos, monotrilhos, locomotivas, vagões, vagões de carga e demais equipamentos utilizados no transporte ferroviário;
- (iv) fornecimento de soluções parciais e completas para sistemas de transporte ferroviário;
- (v) exportação, importação e representação por conta própria e de terceiros;
- (vi) execução, em regime de empreitada ou sub-empreitada, de construção civil, inclusive serviços auxiliares ou complementares;
- (vii) realização de estudos, cálculos, projetos, ensaios e supervisões relacionadas à atividade de construção civil;
- (viii) participação em outras sociedades; e

desenvolvimento, aplicação e licenciamento de softwares relacionados às demais atividades da Sociedade.



DA#9475739 v1

III. CAPITAL SOCIAL

3.1. O capital social é de R\$ 379.744.060,00 (trezentos e setenta e nove milhões, setecentos e quarenta e quatro mil e sessenta reais), dividido em 379.744.060 (trezentos e setenta e nove milhões, setecentas e quarenta e quatro mil e sessenta) quotas, do valor nominal de R\$1,00 (um real) cada uma, distribuídas entre as sócias da seguinte maneira:

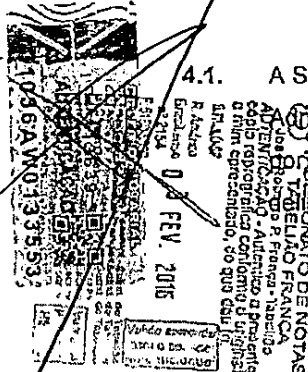
- (i) **Bombardier Transportation GmbH** possui 379.744.059 (trezentos e setenta e nove milhões, setecentas e quarenta e quatro mil e cinquenta e nove) quotas, no valor nominal total de R\$ 379.744.059,00 (trezentos e setenta e nove milhões, setecentos e quarenta e quatro mil e cinquenta e nove reais); e
- (ii) **Bombardier Transportation (Holdings) Germany GmbH** possui 1 (uma) quota, no valor nominal de R\$1,00 (um real).

3.2. Do capital subscrito, R\$ 308.744.060,00 (trezentos e oito milhões, setecentos e quarenta e quatro mil e sessenta reais) encontram-se integralizados, em moeda corrente nacional, sendo R\$ 308.744.059,00 (trezentos e oito milhões, setecentos e quarenta e quatro mil e cinquenta e nove reais) pela sócia **Bombardier Transportation GmbH** e R\$ 1,00 (um real) pela sócia **Bombardier Transportation (Holdings) Germany GmbH**. O montante remanescente, de R\$ 71.000.000,00 (setenta e um milhões de reais), será integralizado pela sócia **Bombardier Transportation GmbH**, até 31 de dezembro de 2015, em moeda corrente nacional, créditos e/ou bens.

3.3. A responsabilidade dos sócios é, na forma da lei, limitada ao valor de suas quotas, mas todos respondem solidariamente pela integralização do capital social.

IV. ADMINISTRAÇÃO

4.1. A Sociedade será administrada por 1 (um) Administrador Presidente e 1 (um) ou mais Administradores sem designação específica, os quais permanecerão em seus cargos por tempo indeterminado, até que venham a ser destituído e/ou substituído por decisão de sócia(s) representando, no mínimo, o quórum exigido por lei.



5 00000008

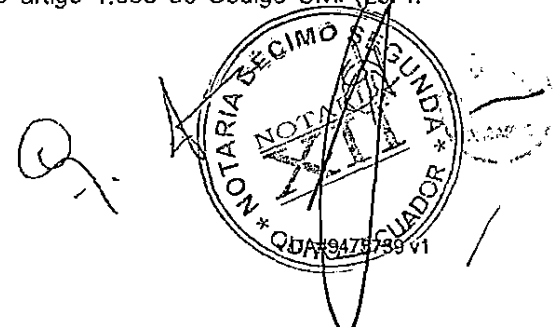
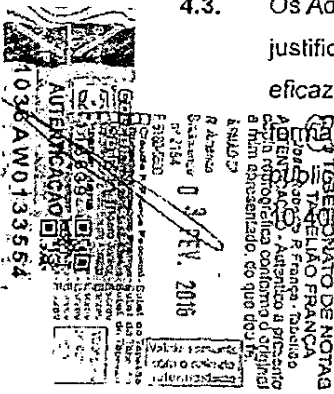


00000008

4.2. Os Administradores da Sociedade são:

- (i) **João Luis Sandoval Ricciarelli**, brasileiro, casado, engenheiro eletrotécnico, residente e domiciliado em São Paulo, Estado de São Paulo, com escritório na Avenida das Nações Unidas, 4.777, 7º andar, Edifício Villa Lobos, Jardim Universidade, CEP 05477-000, na mesma cidade, portador da Carteira de Identidade RG nº 13.484.283-2 SSP/SP e inscrito no CPF/MF sob o nº 065.713.028-10, designado **Administrador Presidente**;
- (ii) **Lúcio Maciel Pitaluga**, brasileiro, casado, engenheiro, domiciliado no Município de São Paulo, Estado de São Paulo, com escritório na Avenida das Nações Unidas, 4.777, 7º andar, Edifício Villa Lobos, Jardim Universidade, CEP 05477-000, portador da cédula de identidade RG nº 6.763.256-7 (SSP/SP) e inscrito no CPF/MF sob o nº 012.594.248-63, designado **Administrador**;
- (iii) **Eduardo Saccaro**, brasileiro, divorciado, engenheiro, domiciliado no Município de São Paulo, Estado de São Paulo, com escritório na Avenida das Nações Unidas, 4.777, 7º andar, Edifício Villa Lobos, Jardim Universidade, CEP 05477-000, portador da cédula de identidade RG nº 7.932.591 (SSP/SP) e inscrito no CPF/MF sob o nº 810.195.308-63, designado **Administrador**; e
- (iv) **André Jean Richez**, belga, casado, engenheiro elétrico, domiciliado no Município de São Paulo, Estado de São Paulo, com escritório na Avenida das Nações Unidas, 4.777, 7º andar, Edifício Villa Lobos, Jardim Universidade, CEP 05477-000, portador da cédula de identidade para estrangeiros RNE nº V010860-T (DELEMIG/SR/SP) e inscrito no CPF/MF sob o nº 778.262.807-53, designado **Administrador**.

4.3. Os Administradores da Sociedade poderão, a qualquer tempo e independentemente de justificativa, declarar a renúncia aos seus cargos. Para que o pedido de renúncia seja eficaz: (i) em relação à Sociedade, o pedido deverá ser feito mediante notificação, na forma do item 4.3.1 abaixo; e (ii) em relação a terceiros, mediante a averbação e publicação do pedido, de acordo com o §3º do artigo 1.063 do Código Civil (Lei nº 10.406, de 10 de janeiro de 2002).



31039
13115

4.3.1. A notificação de renúncia do Administrador deve ser feita com, ao menos, 30 (trinta) dias de antecedência por meio de notificação escrita entregue a todos os sócios e demais Administradores, da seguinte forma: (a) pessoalmente, mediante protocolo; ou (b) por postagem de carta com aviso de recebimento; ou (c) mediante transmissão por e-mail ou fax, com concomitante envio de carta com aviso de recebimento.

4.3.2. No período entre a notificação de renúncia e a efetiva saída do Administrador renunciante da Sociedade, o Administrador renunciante deverá emendar seus melhores esforços para (i) treinar um sucessor e (ii) manter a Sociedade e, mais especificamente, seu departamento, no seu curso normal de funcionamento.

4.4. É permitida a designação de não sócios para a função de Administrador da Sociedade.

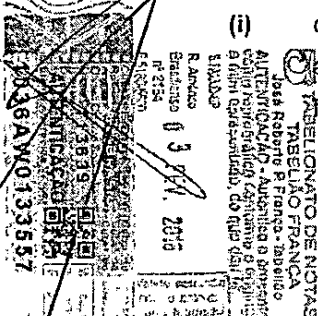
4.5. A Sociedade será representada, ativa e passivamente, perante terceiros por (a) 2 (dois) Administradores; ou (b) 1 (um) Administrador e 1 (um) procurador, nomeado na forma prevista no item 4.6 abaixo; ou (c) 2 (dois) procuradores nomeados na forma prevista no item 4.6 abaixo.

4.6. Todas as procurações em nome da Sociedade serão outorgadas por 2 (dois) Administradores, e deverão especificar todos os poderes outorgados. Os procuradores da Sociedade nunca poderão substabelecer, total ou parcialmente, os poderes a eles outorgados.

4.7. Em um ato específico, uma pessoa não poderá cumular as funções de Administrador e procurador da Sociedade.

4.8. A Sociedade será gerida em matérias que não exijam representação pelos Administradores segundo as seguintes regras:

- (i) os Administradores poderão propor aos quotistas e os quotistas poderão aprovar um estatuto interno que determine a esfera de responsabilidades e funções de cada Administrador; e



7.000.000
05.11.13



00000009

- (ii) qualquer assunto não abordado pelo estatuto interno mencionado no item 4.8 "i" seja por não ter sido mencionado ou pela não existência de tal estatuto interno, assim como quaisquer decisões estratégicas de impacto geral para os negócios da Sociedade serão decididas pelos Administradores atuando como colegiado e decidindo por maioria, sendo suas deliberações reduzidas a termo escrito.

- 4.9. Quaisquer atos praticados pelos Administradores, por qualquer empregado ou procurador da Sociedade, em nome desta, e que sejam estranhos ao objeto social são expressamente proibidos e nulos de pleno direito, a menos que tais atos tenham sido prévia e expressamente aprovados, por escrito, por sócios representando a maioria do capital social.

V. REUNIÃO DOS SÓCIOS E LIVROS

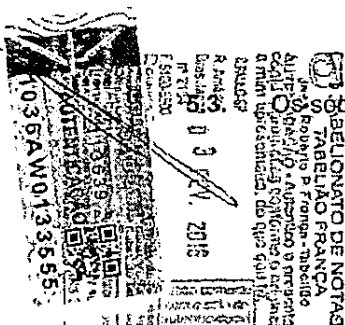
- 5.1. As deliberações dos sócios serão tomadas em reuniões convocadas por qualquer dos Administradores ou por sócios representando, no mínimo, 20% (vinte por cento) do capital social, por meio de notificação escrita contendo data, hora, local e ordem do dia, entregue a todos os sócios, da seguinte forma: (a) pessoalmente, mediante protocolo; ou (b) por postagem de carta com aviso de recebimento; ou (c) mediante e-mail ou transmissão por fax, com concomitante envio de carta com aviso de recebimento.

- 5.1.1. A convocação da reunião dos sócios deve ser feita com, ao menos, 3 (três) dias de antecedência a contar, conforme seja o caso, da data de assinatura do protocolo, da data do recebimento da carta ou do comprovante de transmissão do fax.

- 5.2. A reunião dos sócios, em primeira ou segunda convocação, instala-se somente com a presença de sócios representando a maioria do capital social.

- 5.2.1. A reunião dos sócios será presidida e secretariada por sócios ou seus representantes, desde que o presidente e o secretário sejam aprovados por sócios representando a maioria do capital social.

Sócios poderão ser representados nas reuniões por procurador.



Q



DA#9475739 v1

8
05 11 15

- 5.4. As deliberações dos sócios nas matérias em que o quorum não foi previsto expressamente por este contrato social ou pela lei serão tomadas por sócios que representem a maioria do capital social.
- 5.5. A transformação da Sociedade em outro tipo dependerá do voto afirmativo de sócios representando 3/4 (três quartos) do capital social.
- 5.6. Das deliberações dos sócios em reunião será lavrada resolução assinada por todos os presentes e levada a registro na Junta Comercial competente.
- 5.7. As reuniões dos sócios não requererão quaisquer providências, formalidades ou quorum não previstos neste capítulo.
- 5.8. A Sociedade não terá livro de registro de atas de reuniões de sócios, livro de presença em reuniões de sócios ou quaisquer outros que legalmente sejam dispensáveis.

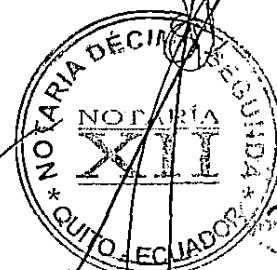
VI. EXERCÍCIO SOCIAL, DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS E LUCROS

- 6.1. O exercício social termina em 31 de dezembro de cada ano, quando serão levantadas as demonstrações financeiras requeridas em lei.
- 6.2. Em até 4 (quatro) meses do final de cada exercício social, sócios representando a maioria do capital social tomarão as contas dos Administradores, decidirão sobre a sua aprovação e destinação dos lucros.
- 6.3. A Sociedade deverá colocar à disposição dos sócios em sua sede o balanço patrimonial e a demonstração de resultados, ao menos 15 (quinze) dias antes da reunião que aprovará as contas dos Administradores.

VII. CONTINUAÇÃO DA SOCIEDADE

- 7.1. A dissolução ou falência de qualquer dos sócios não acarretará a dissolução da Sociedade, sendo as quotas do sócio que se retirar da mesma transmitidas a seus sucessores.

TABELAÇÃO DE NOTAS
TABELAÇÃO FRANCA
R. Aracy
Estrada 0 3 1 V
1006A 0132598



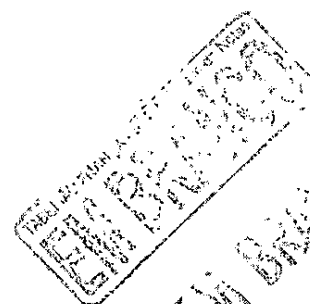
DA#9475739 v1

[Handwritten signature]

ANA PAULA DE SILVIO COBUCCI CIRINO
Tradutora Pública e intérprete Comercial
Certified Translator and Interpreter
JUCESP 602 Inglês (English)

Trad. n.º 9987 Livro 323 Folhas 169-175
(Trans. No.) (Book) (Pages)

Ana Paula de Silvio Cobucci Cirino



ANA PAULA DE SILVIO COBUCCI CIRINO

LÚCIA MARIA FAÇANHA FRANÇA
Tradutora Pública e Intérprete Comercial
ESPANHOL-PORTUGUÊS - JUCESP Nº 1868
Tradução n.º 10236 / 16 Data: 13/04/2016

REPÚBLICA DEL ECUADOR

OFICINA CONSULAR GENERAL DEL ECUADOR EN SAO PAULO

LEGALIZACIÓN DE FIRMA N° 478/2016

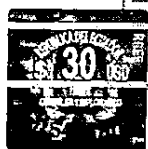


Quien suscribe LUIS WLADIMIR VARGAS ANDA, CONSUL GENERAL DEL ECUADOR en la Ciudad de SAO PAULO, BRASIL, certifica que la firma de JOSE ROBERTO P. FRANÇA, NOTARIO, ESCRIVENTE 5° TABELIÃO DE NOTAS FRANÇA - SP que aparece en este documento original, es la misma que consta en los registros de este Consulado por lo tanto, certifica que es auténtica, a fin de que el indicado documento de fé pública en el Ecuador, aclarando que la autenticación precedente no prejuzga el contenido o la forma del documento legalizado.

SAO PAULO, 5 de Octubre del 2016

LUIS WLADIMIR VARGAS ANDA
CONSUL GENERAL DEL ECUADOR

Arancel Consular (U) 15.7
Valor: US\$ 50.00



LEG<<6>> <<SAO PAULO>> <<Y-1172389, 2-548180>>

Legalización de firma en otros documentos (personas jurídicas)



NOTARIA DECIMO SEGUNDA DEL CANTÓN QUITO
De acuerdo con la facultad prevista en el numeral 5
Art. 18 de la Ley Notarial, doy fe que las copias
que en fojas anteceden son iguales a
los documentos presentados ante mí.

Quito,

08 NOV 2016

NOTARIA
XII

Dra. María del Pilar Flores Flores
NOTARIA DECIMO SEGUNDA

OFICIAL DE REGISTRO CIVIL DAS PESSOAS NATURAIS DO 13º SUBDISTRITO DO BUTANTÃ

SÃO PAULO - SP

COMARCA DE SÃO PAULO - ESTADO DE SÃO PAULO

OFICIAL EVANDRO DA CUNHA

TRASLADO

LIVRO Nº 0430

PÁGINA 211212

PROCURAÇÃO BASTANTE QUE FAZ BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA NA FORMA ABAIXO

S A I B A M quantos este público instrumento de procuração bastante que virem aos nove (09) dias do mês de outubro de dois mil e quinze (2015), nesta Cidade de São Paulo, Em Diligência, perante mim, Substituto e da Oficial Substituta do 13º Cartório de Registro Civil do Butantã, compareceu(ram) como outorgante(s): **BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA**, inscrita no CNPJ/MF de nº 00.811.185/0001-14, com sede à Avenida das Nações Unidas, nº 4.777, 7º Andar - Edifício Villa Lobos, Jardim Universidade Pinheiros, São Paulo, SP, NIRE sob nº 35.213.321.938, com sua 41ª Alteração Contratual Consolidada datada de 28/08/2015, devidamente registrada e arquivada na Junta Comercial do Estado de São Paulo - JUCESP sob o nº 392.068/15-1 em sessão de 11/09/2015, cuja cópia autenticada fica arquivada neste Cartório Pasta 54 nº 045; neste ato em conformidade com a Cláusula IV, itens 4.1, 4.2, 4.5 e 4.6 da referida Alteração Contratual Consolidada, legalmente representada por seus Administradores: **LÚCIO MACIEL PITALUGA**, brasileiro, casado, engenheiro, portador da cédula de identidade RG nº 6.763.256-7-SSP-SP e inscrito no CPF/MF nº 012.594.248-63; e **EDUARDO SACCARO**, brasileiro, divorciado, engenheiro, portador da cédula de identidade RG nº 7.932.591-SSP-SP e inscrito no CPF/MF nº 810.195.308-63, ambos residentes e domiciliados nesta Capital, com endereço comercial na Avenida das Nações Unidas, nº 4777, 7º andar, Ed. Villa Lobos, Jardim Universidade, São Paulo, SP, nomeados em conformidade com a Clausula IV, Item 4.2 da Alteração Contratual Consolidada acima mencionada; mediante a apresentação dos documentos supra mencionados, por ele(a)(s) me foi dito que por este público instrumento e na melhor forma de direito, nomeia(m) e constitui(em) seu(ua)(s) bastante(s) procurador(a)(es): **HENRIQUE DE PAULA BORGES**, brasileiro, solteiro, advogado, portador da cédula de identidade RG nº 27.287.290-8-SSP-SP e inscrito no CPF/MF nº 262.224.498-32, inscrito na OAB/SP nº 184.702; **CAROLINE D ALESSANDRO SIMIONATO DE MIRANDA**, brasileira, casada, advogada, portadora da cédula de identidade RG nº 24.808.704-6-SSP-SP e do CPF/MF nº 269.211.938-02, inscrita na OAB/SP sob o nº 198.135; e **FELIPE CASSULI CARRASCO CUEVA**, brasileiro, solteiro, advogado, portador da cédula de identidade RG nº 26.368.710-7-SSP-SP e do CPF/MF nº 172.685.078-10, e inscrito na OAB/SP sob o nº 296.749 todos com endereço comercial na Avenida das Nações Unidas, nº 4777, 7º andar, Ed. Villa Lobos, Jardim Universidade, São Paulo, SP; aos quais confere poderes para representar a Outorgante perante o foro em geral contidos na cláusula *ad judicium et extra*, bem como poderes específicos para confessar, desistir, transigir, reconhecer a procedência do pedido, renunciar ao direito sobre o qual se funda a ação, receber intimações, dar quitação, praticando, enfim, todas as medidas necessárias ao fiel cumprimento do presente instrumento de mandato, e especialmente para a defesa de seus interesses em processos judiciais e administrativos. **O PRESENTE INSTRUMENTO SERÁ VIGENTE POR PRAZO INDETERMINADO. É VEDADO AOS OUTORGADOS SUBSTABELECER A PROCURAÇÃO TOTAL OU PARCIALMENTE. Outrossim, neste ato conforme declarações dos representantes da outorgante acima mencionado, não houve**



10212602244155.000082902-0

P:06087 R:004152

RUA PIRAJUSSARA 432 - BUTANTÃ
SÃO PAULO SP CEP 05501-020
FONE: 11-38191100 FAX: 38119632

CLASSE DE REGISTRO: 01 - ATOS DE REGISTRO CIVIL
Especie: 01 - Procuração
Data de Registro: 09/10/2015
Vigência: 09/10/2015 a 18/10/2015



qualquer alteração em seu Contrato ou Estatuto Social, mencionados apresentados e arquivados nesta Serventia. A(s) qualificação(ões) do(a)(s) procurador(a)(e)(s) foi(ram) fornecida(s) pelo(a)(s) outorgante(s), que por ela(s) se responsabiliza, pois, este Cartório não promoverá alterações posteriores, atendendo aos disposto nos itens 23 e 23.1, do Cap. XIV das Normas de Serviços da Corregedoria Geral da Justiça do Estado de São Paulo. Emolumentos: Emolumentos: R\$ 216,16; Ao Estado: R\$ 61,44; A Carteira Prev.: R\$ 45,52; Ministério Público: R\$ 0,00; Fundo Lei 10199/98: R\$ 11,38; Tribunal de Justiça: R\$ 11,38; A Santa Casa: R\$ 2,16; Iss: R\$ 4,32; Total: R\$ 352,36 Guia n.232/2015. E, de como assim disse(ram) e me pediu(ram), lhe(s) lavrei este instrumento o qual feito, lhe(s) sendo lido em voz alta, aceita(m) e assina(m). Eu, (a.) ALEXANDRE DA SILVA GAMA, Substituto, digitei, li, colhi a(s) assinatura(s), e Eu, (a.) MARIA GILKA DA CUNHA FRANCO FERREIRA, Oficial Substituta, subscrevo e encerro o presente ato. LÚCIO MACIEL PITALUGA | EDUARDO SACCARO | MARIA GILKA DA CUNHA FRANCO FERREIRA | TRASLADA NA MESMA DATA. EU, (a.) ALEXANDRE DA SILVA GAMA, Substituto, subscrevo e assino em público e raso.

Em test. _____ da verdade

ALEXANDRE DA SILVA GAMA
Substituto

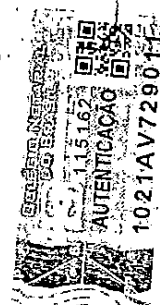
NOTARIA DECIMO SEGUNDA DEL CANTON QUITO
De acuerdo con la facultad prevista en el numeral 3 del
Art. 18 de la Ley Notarial, doy fe que la COPIA que
antecede es igual al documento original, reado ante mi

Quito,

08 NOV. 2016

NOTARIA
XII

Dra. Maria del Pilar Flores Flores
NOTARIA DECIMO SEGUNDA



LÚCIA MARIA FAÇANHA FRANÇA 00000013

**TRADUTORA PÚBLICA
E INTÉRPRETE COMERCIAL**

Matr. JUCESP Nº 1868

CCM Nº 4.719.234-8

ESPAÑOL – PORTUGUÊS

TRADUÇÃO OFICIAL

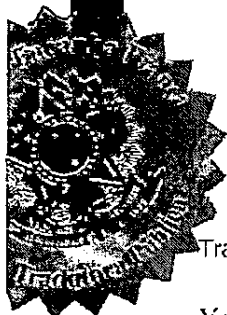
CPF 148.569.118-48

RG 24.995.323-7

R. Croata, 353 – Ap. 13 - V. Ipojuca - Alto da Lapa – 05056-020 – São Paulo-SP

Telephone: (11) 3589-1339 – Celular: (11) 98193-5265

E-mail: luciaffranca.trad@gmail.com



Traducción 10235/16

Libro 79

Hoja 1

Yo, Lúcia Maria Façanha França, Traductora Pública e Intérprete Comercial, certifico que me ha sido presentado, a la fecha, un documento redactado en idioma portugués, para que lo traduzca al español, lo que hago en razón de mi oficio y en los términos que siguen:



GOBIERNO DEL ESTADO DE SÃO PAULO
SECRETARIA DE DESENVOLVIMENTO ECONÔMICO, CIÊNCIA, TECNOLOGIA E INOVAÇÃO
REGISTRO MERCANTIL DEL ESTADO DE SÃO PAULO

CERTIFICACIÓN SIMPLIFICADA

CERTIFICAMOS que las informaciones abajo surgen de los documentos depositados en este registro mercantil y son vigentes en la fecha de su expedición.

Caso hayan archivos posteriores, la presente certificación quedará sin validez.

Se podrán consultar la autenticidad de la presente certificación y la existencia de archivos posteriores, caso haya, en el sitio web www.jucesponline.sp.gov.br, mediante el código de autenticidad informado al final del documento.

COMPANHIA

"NIRE" [Número de Identificación del Registro de Companhia]: 35213321938.

Inscripción: [en blanco]. Fecha de la constitución: 13/09/1995.

Inicio de las actividades: 04/09/1995. Plazo de duración: [en blanco].

Nombre comercial: BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA.

Tipo Jurídico: SOCIEDAD LIMITADA.

"CNPJ" [Cadastro Nacional de Pessoa Jurídica]: 00.811.185/0001-14.

Domicilio: AVENIDA DAS NAÇÕES UNIDAS. Número: 4.777. Complemento: 7 Piso, Edif.

Barrio: Jardim Universidade. Municipio: São Paulo. "UF" [Unidad Federativa]: SP.

"CP" [Código Postal]: 05477-000. Moneda: R\$. Valor del Capital: 379.744.060,00.

OBJETO SOCIAL

MANUTENCIÓN Y REPARO DE VEÍCULOS FERROVIARIOS.

ADMINISTRADOR

Nombre: ANDRÉ JEAN RICHEZ.

Domicilio: AVENIDA DAS NAÇÕES UNIDAS. Número: 4777. Complemento: 7A.

Barrio: Jardim Universidade. Municipio: São Paulo. UF: SP. CP: 05477-000.

"CPF" [Cadastro de Pessoas Físicas]: 778.262.807-53.

Puesto: Administrador. Cantidad de cuotas: [en blanco].

SOCIO

Nombre: BOMBARDIER TRANSPORTATION (HOLDINGS) GERMANY GMBH

Domicilio: [en blanco]. Número: [en blanco]. Complemento: [en blanco].

Barrio: [en blanco]. Municipio: [en blanco]. UF: [en blanco]. CP: [en blanco].



LÚCIA MARIA FAÇANHA FRANÇA

TRADUTORA PÚBLICA
E INTÉRPRETE COMERCIAL

Matr. JUCESP Nº 1868

CCM Nº 4.719.234-8

ESPANHOL - PORTUGUÊS

TRADUÇÃO OFICIAL

CPF 148.569.118-48

RG 24.995.323-7

R. Croata, 353 - Ap. 13 - V. Ipojuca - Alto da Lapa - 05056-020 - São Paulo - SP

Telefone: (11) 3589-1339 - Celular: (11) 98193-5265

E-mail: luciaffranca.trad@gmail.com

Traducción 10235/16

Libro 79

Hoja 2

Documento: 00000000007. Puesto: Socio.

Cantidad de cuotas: 1,00.

SOCIO

Nombre: BOMBARDIER TRANSPORTATION GMBH.

Domicilio: [en blanco]. Número: [en blanco]. Complemento: [en blanco].

Barrio: [en blanco]. Municipio: [en blanco]. UF: [en blanco]. CP: [en blanco].

Documento: 00000000005. Puesto: Socio.

Cantidad de cuotas: 379.744.059,00.

ADMINISTRADOR

Nombre: EDUARDO SACCARÓ.

Domicilio: AVENIDA DAS NAÇÕES UNIDAS. Número: 4777. Complemento: 7A.

Barrio: Jardim Universidade. Municipio: São Paulo. UF: SP. CP: 05477-000.

CPF: 810.195.308-63. Puesto: Administrador. Cantidad de cuotas: [en blanco].

ADMINISTRADOR

Nombre: JOAO LUIS SANDOVAL RICCIARELLI.

Domicilio: AVENIDA DAS NAÇÕES UNIDAS. Número: 4777. Complemento: 7 Piso, Edif.

Barrio: Jardim Universidade. Municipio: São Paulo. UF: SP. CP: 05477-000.

RG: 134842832. CPF: 065.713.028-10. Puesto: Administrador. Cantidad de cuotas: [en blanco].

ADMINISTRADOR

Nombre: LUCIO MACIEL PITALUGA.

Domicilio: AVENIDA DAS NAÇÕES UNIDAS. Número: 4777. Complemento: 7A.

Barrio: Jardim Universidade. Municipio: São Paulo. UF: SP. CP: 05477-000.

CPF: 012.594.248-63. Puesto: Administrador. Cantidad de cuotas: [en blanco].

SUCURSALES

NIRE: 35901827532. CNPJ: [en blanco].

Domicilio: Sítio São João. Número: S/N. Complemento: [en blanco].

Barrio: [en blanco]. Municipio: Hortolândia. UF: SP. CP: [en blanco].

NIRE: 35903814021. CNPJ: [en blanco].

Domicilio: Av. Las Begonias. Número: 441. Complemento: 6A.

Barrio: Distrito San Isidro. Municipio: Lima. UF: [en blanco]. CEP: [en blanco].

ÚLTIMO DOCUMENTO ARCHIVADO

Fecha: 11/11/2015. Número: 495.249/15-4.

Depósito de poder fechado el 04/08/2015. Otorgante: Bombardier Transportation (Holdings)

Germany GMBH; Otorgado: Joao Luis Sandoval Ricciarelli, CPF: 065.713.028-10.

Fin de las informaciones para NIRE: 35213321938

LÚCIA MARIA FAÇANHA FRANCA

TRADUTORA PÚBLICA
E INTÉRPRETE COMERCIAL

Matr. JUCESP Nº 1868

ESPAÑHOL – PORTUGUÊS

CPF 148.569.148-48

CCM Nº 4.719.234-8

TRADUÇÃO OFICIAL

RG 24.995.323-7

R. Croata, 353 – Ap. 13 - V. Ipojuca - Alto da Lapa – 05056-020 – São Paulo-SP

Telefone: (11) 3589-1339 – Celular: (11) 98193-5265

E-mail: luciafranca.trad@gmail.com



Traducción 10235/16

Libro 79

Hoja 3

Fecha de la última actualización del banco de datos: 10/03/2015

JUCESP – Prensa Oficial. Gobierno del Estado de São Paulo. Sello de Autenticidad.

Certificación simplificada emitida para CRISTIANE CASELLI MISSI SANTOS: 07921513808.

[Autenticidad: 68535702] – Registro Mercantil del Estado de São Paulo –

www.jucesponline.sp.gov.br

Signature not verified.

Digitally signed by: FLAVIA REGINA BRITTO: 30880294876.

Date: 11/03/2016 – 17:09:39 - 03:00.

Reason: Autenticidad de Certificación Simplificada.

Location: São Paulo.

Documento gratuito.

Prohibida la Comercialización

[Páginas 1 a 3.]

NADA MÁS. Cotejé, doy fe y firmo la presente.

São Paulo, SP, 19 de abril de 2016.

Galasse

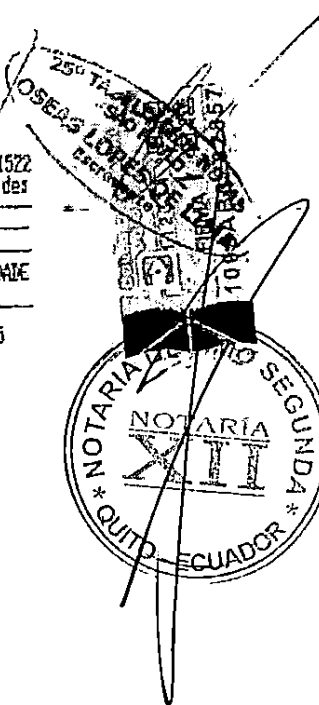
LUCIA MARIA FAÇANHA FRANCA
TRADUTORA PÚBLICA JURAMENTADA

250 Tabelião de Notas da Capital-SP – R. Afonso Sardinha, 290-Tx3836-1522
Reconheço por SELO PÚBLICO 0001 firma(s) de:

LUCIA MARIA FAÇANHA FRANCA

SÃO PAULO, 11/07/2016. EM TESTEMUNHO DA VERDADE

OSCAR LOPES DE LIMA CARLOS E CELESTINO WAGNER J. DA SILVA
AILTON M. DA SILVA NELSON A. P. DOS SANTOS (ESCREVENTES) Custas: R\$5,35
TEM VALIDADE SOMENTE COM O SELO DE AUTENTICIDADE





REPÚBLICA DEL ECUADOR

OFICINA CONSULAR GENERAL DEL ECUADOR EN SAO PAULO

LEGALIZACIÓN DE FIRMA N° 133/2016

Quien suscribe LUIS WLADIMIR VARGAS ANDA, CONSUL GENERAL DEL ECUADOR en la Ciudad de SAO PAULO, BRASIL, certifica que la firma de OSEAS LOPES DE LIMA, NOTARIO, 25° NOTARIA, SAO PAULO SP que aparece en este documento original, es la misma que consta en los registros de este Consulado por lo tanto, certifica que es auténtica, a fin de que el indicado documento de fé pública en el Ecuador, aclarando que la autenticación precedente no prejuzga el contenido o la forma del documento legalizado.

SAO PAULO, 7 de Octubre del 2016

LUIS WLADIMIR VARGAS ANDA
CONSUL GENERAL DEL ECUADOR

Arancel Consular: III, 15,6

Valor: US \$ 15,00

LEG<<7>> <<SAO PAULO>> <<V-341194, G-1351964>>

LEGALIZACION DE FIRMAS DE DOCUMENTOS TRADUCIDOS A OTROS IDIOMAS

NOTARIA DECIMO SEGUNDA DEL CANTÓN QUITO
De acuerdo con la facultad prevista en el numeral 5
Art. 18 de la Ley Notarial, doy fé que las copias
que en fojas anteceden son iguales a
los documentos presentados ante mí.
Quito, 08 Oct 2016

NOTARIA
XII

Dra. Maria del Pilar Flores Flores
NOTARIA DECIMO SEGUNDA



OFICINA CONSULAR GENERAL DEL ECUADOR EN SAO PAULO



SOLICITUD DE CERTIFICACION

Yo, **FELIPE CASSULI CARRASCO CUEVA**, de nacionalidad BRASILEÑA, de estado civil soltero, cédula de identidad número **26.368.710-7**, con oficina en Av. Nações Unidas, 4.777, 7mo. andar, Edificio Villa Lobos, Jardim Universidade / SAO PAULO-BRASIL, en representación de **LUCIO MACIEL PITALUGA**, de nacionalidad BRASILEÑA, de estado civil casado, cédula de identidad número **6.763.256-7**, con domicilio en Av. Nações Unidas, 4.777, 7mo. andar, Edificio Villa Lobos, Jardim Universidade / SAO PAULO-BRASIL y **EDUARDO SACCARO**, de nacionalidad BRASILEÑA, de estado civil divorciado, Cédula de identidad número **7.932.591**, con domicilio en Av. Nações Unidas, 4.777, 7o. andar, Edificio Villa Lobos, Jardim Universidade / SAO PAULO-BRASIL, que ostentan el cargo de Administradores en la compañía **BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA**; solicito la **Certificación de Existencia, Constitución Legal y Funcionamiento de la Compañía** cuyos datos son: Nombre o razón social: **BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA**, nacionalidad: BRASILEÑA, fecha de constitución: 13/09/1995, número de registro: **00.811.185/0001-14**, fecha de registro: 03/11/2005, domicilio legal: Av. Nações Unidas, 4777, 7o. andar, Edificio Villa Lobos CEP:05477-000, Jardim Universidade, Sao Paulo/SP - Brasil, actividad: **Fabricación de locomotoras, vagones y otros materiales rodantes** y entre sus representantes legales (Administradores) constan: LUCIO MACIEL PITALUGA y EDUARDO SACCARO. Con este propósito, presento los siguientes documentos de respaldo: 1. 42a. Alteración y Consolidación de Contrato Social, 2. Poder de Representación (Traslado), 3. Registro Nacional de Persona Jurídica CNPJ, 4. Certificado Simplificado de la Junta Comercial del Estado de Sao Paulo, 4. Identificaciones de Representantes Legales (Administradores - Poderdantes) y Apoderado; y, declaro, bajo juramento, que los datos proporcionados son verídicos. Para constancia, firmo al pie, en presencia del CONSUL GENERAL DEL ECUADOR el 5 de octubre de 2016.

FELIPE CASSULI CARRASCO CUEVA

USO OFICIAL

CERTIFICADO DE EXISTENCIA, CONSTITUCION LEGAL Y FUNCIONAMIENTO DE COMPAÑIA Nro. 3/2016

Quien suscribe certifica, sobre la base de la información proporcionada por el solicitante y de los documentos de respaldo presentados, y, de conformidad con las disposiciones de la Ley de Compañías y la Resolución de la Superintendencia de Compañías, que la compañía **BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTD** está autorizada, de conformidad con sus estatutos, para operar en el exterior; igualmente que la compañía en referencia se encuentra a la fecha operando en este país y que las actividades están conforme a su objetivo social.

Para constancia se firma el presente certificado en la ciudad de SAO PAULO, BRASIL, el 5 de octubre de 2016.

LUIS WLADIMIR VARGAS ANDA
CONSUL GENERAL DEL ECUADOR

Arancel Consular: III-14.1
Valor: \$700,00





OFICINA CONSULAR GENERAL DEL ECUADOR EN SAO PAULO

Ministerio
de Relaciones Exteriores
y Movilidad Humana

LEGALIZACIÓN DE FIRMA N° 477/2016

Quien suscribe LUIS WLADIMIR VARGAS ANDA, CONSUL GENERAL DEL ECUADOR en la Ciudad de SAO PAULO, BRASIL, certifica que la firma de FABRICIO LEONARDO NOGUEIRA DOS SANTOS, NOTARIO, ESCRIVENTE 13° SUBDISTRITO DO BUTANTA - SP que aparece en este documento original, es la misma que consta en los registros de este Consulado por lo tanto, certifica que es auténtica, a fin de que el indicado documento de fé pública en el Ecuador, aclarando que la autenticación precedente no prejuzga el contenido o la forma del documento legalizado.

SAO PAULO, 5 de Octubre del 2016

LUIS WLADIMIR VARGAS ANDA
CONSUL GENERAL DEL ECUADOR

Arancel Consular: III 15.7

Valor: US \$ 50,00

LEG<<6>> <<SAO PAULO>> <<Y-1172388, Z-548179>>

Legalización de firma en otros documentos (personas jurídicas)



NOTARIA DECIMO SEGUNDA DEL CANTÓN QUITO
De acuerdo con la facultad prevista en el numeral 3 del
Art. 18 de la Ley Notarial, doy fé que la COPIA que
antecede es igual al documento presentado ante mi

Quito,

18 NOV 2016

NOTARIA
XII

Dra. María del Pilar Flores Flores
NOTARIA DÉCIMO SEGUNDA



**CERTIFICADO DE DEPÓSITO
EN CUENTA ESPECIAL DE INTEGRACIÓN DE CAPITAL**



Certificamos que hemos recibido en la **CUENTA ESPECIAL DE INTEGRACIÓN**
DE CAPITAL N° 42103768 abierta el 08 de Noviembre del 2016
a nombre de la **COMPAÑÍA EN FORMACIÓN**,
que se denominará BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA.
la cantidad de DOS MIL DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
, que ha sido consignada
por orden de las siguientes personas:

	Cantidad del Aporte
BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA.	2,000.00
TOTAL	2,000.00

El depósito será entregado a los Administradores que sean designados por esa Compañía, una vez que el señor Superintendente de Compañías o de Bancos, según el caso, haya comunicado a este Banco que ésta se encuentra constituida y previa entrega de una copia certificada de los nombramientos de los Administradores con la correspondiente constancia de su inscripción en el Registro Mercantil, y de una copia auténtica de las Escrituras de Constitución con las respectivas razones de aprobación e inscripción.

Si la referida Compañía en formación no llegase a constituirse, este depósito será reintegrado a los depositantes previa entrega de este certificado y luego de haber recibido del señor Superintendente de Compañías o de Bancos, según sea el caso, la autorización otorgada para el efecto.

Este depósito devengará intereses a la tasa establecida en la Solicitud - Contrato de Apertura de la Cuenta Especial de Integración de Capital, siempre y cuando se mantenga por 31 días o más.

BANCO INTERNACIONAL S.A.

Quito, 08 de Noviembre del 2016

Lugar y Fecha de emisión

Form. 781-3217R



NOTARIA DECIMO SEGUNDA DEL CANTÓN QUITO
De acuerdo con la facultad prevista en el numeral 1 del
Art. 18 de la Ley Notarial, doy fe que la COPIA que
antecede es igual al documento presentado ante mi

Quito,

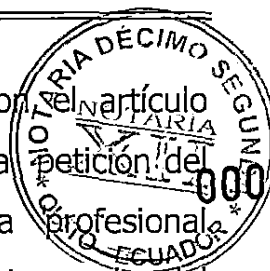
08 NOV. 2016

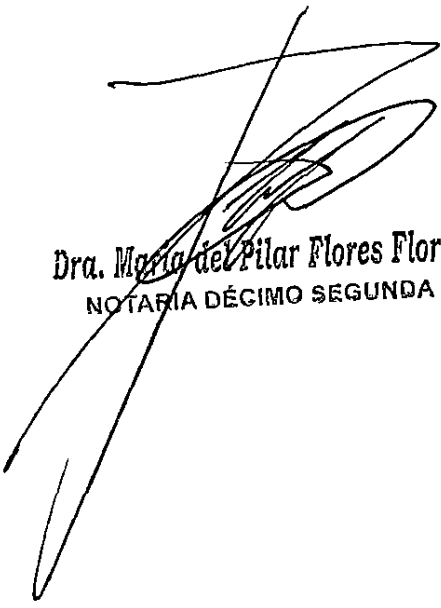
NOTARIA
XII

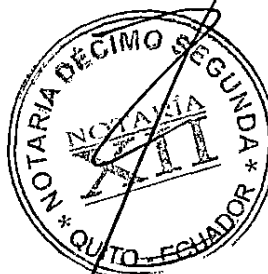
Dra. María del Pilar Flores Flores
NOTARIA DÉCIMO SEGUNDA



RAZON DE PROTOCOLIZACION: De conformidad con el artículo dieciocho, numeral veinte y dos, de la Ley Notarial, a petición del Abogado Carlos Fernando Dassum, con matrícula profesional número diez y siete guión dos mil once guión cincuenta y ocho del Foro de Abogados, en esta fecha y en diecisiete (17) fojas útiles, incluida la petición, protocolizo en el Registro de Escrituras Públicas de la Notaria Décimo Segunda del Cantón a mi cargo, DOCUMENTOS RELATIVOS AL PODER OTORGADO POR LA COMPAÑÍA BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA. EN FAVOR DE PBP REPRESENTACIONES CIA. LTDA., que antecede.- Quito a ocho de noviembre de dos mil dieciséis.- d/cr




Dra. María del Pilar Flores Flores
NOTARIA DÉCIMO SEGUNDA





Factura: 002-002-000018655



20161701012P03509

PROTOCOLIZACIÓN 20161701012P03509

PROTOCOLIZACIÓN DE DOCUMENTOS PÚBLICOS O PRIVADOS

FECHA DE OTORGAMIENTO: 8 DE NOVIEMBRE DEL 2016, (16:27)

OTORGA: NOTARÍA DÉCIMA SEGUNDA DEL CANTON QUITO

DESCRIPCIÓN DE DOCUMENTO PROTOCOLIZADO: PODER OTORGADO POR LA COMPAÑIA BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA. EN FAVOR DE PBP REPRESENTACIONES CIA. LTDA.

NÚMERO DE HOJAS DEL DOCUMENTO: 17

CUANTÍA: INDETERMINADA

A PETICIÓN DE:			
NOMBRES/RAZÓN SOCIAL	TIPO INTERVINIENTE	DOCUMENTO DE IDENTIDAD	No. IDENTIFICACIÓN
DASSUM BARRERA CARLOS FERNANDO	POR SUS PROPIOS DERECHOS	CÉDULA	1710625383

OBSERVACIONES:

NOTARIO(A) MARIA DEL PILAR FLORES FLORES
NOTARÍA DÉCIMA SEGUNDA DEL CANTÓN QUITO



Factura: 002-002-000018656



20161701012001392

EXTRACTO COPIA DE ARCHIVO N° 20161701012001392

0000019

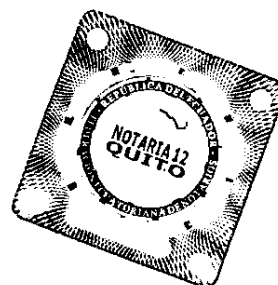
NOTARIO OTORGANTE:	DRA. MARIA DEL PILAR FLORES FLORES NOTARIO(A) DEL CANTON QUITO
FECHA:	8 DE NOVIEMBRE DEL 2016, (16:27)
COPIA DEL TESTIMONIO:	TERCERA
ACTO O CONTRATO:	PROTOCOLIZACION

OTORGANTES		OTORGADO POR	
NOMBRES/RAZÓN SOCIAL	TIPO INTERVINIENTE	DOCUMENTO DE IDENTIDAD	No. IDENTIFICACIÓN
DASSUM BARRERA CARLOS FERNANDO	POR SUS PROPIOS DERECHOS	CÉDULA	1710625383
A FAVOR DE			
NOMBRES/RAZÓN SOCIAL	TIPO INTERVINIENTE	DOCUMENTO DE IDENTIDAD	No. IDENTIFICACIÓN

FECHA DE OTORGAMIENTO:	08-11-2016
NOMBRE DEL PETICIONARIO:	CARLOS DASSUM
N° IDENTIFICACIÓN DEL PETICIONARIO:	17-2011-58

OBSERVACIONES:

NOTARIO(A) MARIA DEL PILAR FLORES FLORES
NOTARIA DÉCIMA SEGUNDA DEL CANTÓN QUITO



Se otorgó ante mi y en fe de ello confiero ésta
copia certificada, sellada y firmada en

Quito a, 08 NOV 2016

NOTARIA
XII

Dra. María del Pilar Flores Flores
NOTARIA DÉCIMO SEGUNDA

Dña María del Pilar Flores

RAZÓN: Mediante RESOLUCIÓN número SCVS.IRQ. DRASD.SAS.2016.2738, expedida por el doctor CAMILO VALDIVIESO CUEVA, INTENDENTE DE COMPAÑÍAS DE QUITO de la SUPERINTENDENCIA DE COMPAÑÍAS, VALORES Y SEGUROS, de fecha catorce de noviembre de dos mil dieciséis (14 de noviembre de 2016), se RESUELVE en su artículo PRIMERO, CALIFICAR de suficientes los documentos otorgados en el exterior y protocolizados en esta Notaría Decimosegunda el ocho de noviembre de 2016; y AUTORIZAR el establecimiento de la sucursal en el Ecuador a la compañía extranjera BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA., de nacionalidad brasilera; y, CALIFICAR de suficiente el PODER otorgado a la compañía PBP REPRESENTACIONES CIA. LTDA., de nacionalidad ecuatoriana, en los términos constantes de la nombrada protocolización; cumpliendo con esta disposición se asienta razón al margen de la PROTOCOLIZACIÓN de la documentación de la compañía BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA. del contenido de esta resolución. Copia de la Resolución se archiva en esta Notaría.— Quito, hoy, día jueves, diecisiete de noviembre de dos mil dieciséis.--

0000020



[Firma]
Dra. María del Pilar Flores Flores
Notaría Decimosegunda
Quito





Factura: 002-002-000018904



20161701012001436

NOTARIO(A) MARIA DEL PILAR FLORES FLORES

NOTARIA DÉCIMA SEGUNDA DEL CANTON QUITO

RAZÓN MARGINAL N° 20161701012001436

MATRIZ	
FECHA:	17 DE NOVIEMBRE DEL 2016, (9:39)
TIPO DE RAZÓN:	CALIFICACIÓN
ACTO O CONTRATO:	RESOLUCIÓN NO. SCVS.IRQ.DRASD.SAS-2016.2738, EXPEDIDA POR EL DR. CAMILO VALDIVIESO CUEVA, INTENDENTE DE COMPAÑIA DE QUITO
FECHA DE OTORGAMIENTO:	14-11-2016
NUMERO DE PROTOCOLO:	

OTORGANTES			
OTORGADO POR			
NOMBRES/RAZÓN SOCIAL	TIPO INTERVINIENTE	DOCUMENTO DE IDENTIDAD	No. IDENTIFICACIÓN
DASSUM BARRERA CARLOS FERNANDO	POR SUS PROPIOS DERECHOS	CÉDULA	1710625383
A FAVOR DE			
NOMBRES/RAZÓN SOCIAL	TIPO INTERVINIENTE	DOCUMENTO DE IDENTIDAD	No. IDENTIFICACIÓN

TESTIMONIO	
ACTO O CONTRATO:	PROTOCOLIZACIÓN DE PODER OTORGADO POR LA CIA. BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA. EN FAVOR DE LA CIA. PBP REPRESENTACIONES CIA. LTDA.
FECHA DE OTORGAMIENTO:	08-11-2016
NUMERO DE PROTOCOLO:	P03509

NOTARIO(A) MARIA DEL PILAR FLORES FLORES

NOTARIA DÉCIMA SEGUNDA DEL CANTÓN QUITO



SUPERINTENDENCIA
DE COMPAÑÍAS, VALORES Y SEGUROS

0000021

Oficio N° SCVS.IRQ.SG.16.4828.28266

Quito D.M., 07 de diciembre de 2016

Asunto: BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA.

Señor

Gerente

BANCO INTERNACIONAL S.A.

Ciudad.-

De mi consideración:

Me permito informarle que la domiciliación de la compañía extranjera **BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA.**, de nacionalidad brasileña, ha sido aprobada por esta Institución mediante Resolución No. **SCVS-IRQ-DRASD-SAS-2016-2738** de **14 de noviembre de 2016**.

En tal virtud, puede el Banco de su gerencia, entregar los valores depositados en la "Cuenta de Integración de Capital" de esa compañía, al apoderado de la misma.

Particular que comunico a usted para los fines pertinentes.

Atentamente,

Ab. Felipe Oleas Sandoval

**SECRETARIO GENERAL DE LA
INTENDENCIA REGIONAL DE QUITO**

T. 36847-0

FOS/wl



SUPERINTENDENCIA
DE COMPAÑÍAS, VALORES Y SEGUROS

0000022

RESOLUCIÓN No. SCVS.IRQ.DRASD.SAS.2016. 2738

Dr. Camilo Valdivieso Cueva
INTENDENTE DE COMPAÑÍAS DE QUITO

CONSIDERANDO:

QUE junto con la solicitud correspondiente, se han presentado a este Despacho tres testimonios de las protocolizaciones (2) efectuadas el 8 de noviembre de 2016, en la Notaría Décima Segunda del Distrito Metropolitano de Quito, que contienen los documentos exigidos por el artículo 415 de la Ley de Compañías, previo al establecimiento de la sucursal en el Ecuador de la compañía extranjera **BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA.**, de nacionalidad brasileña; y, la calificación de poder otorgado a la compañía PBP REPRESENTACIONES CIA. LTDA., de nacionalidad ecuatoriana;

QUE mediante memorando No. SCVS-IRQ-DRASD-SAS-2016-1934-M de 14 de noviembre de 2016, la Subdirección de Actos Societarios de la Intendencia Regional de Quito, ha emitido informe favorable sobre la suficiencia de los documentos presentados; y,

En ejercicio de las atribuciones asignadas mediante Resoluciones Nos.SC-IAF-DRH-G-2011-186-de 15 de marzo de 2011; y, ADM-14-006 de 6 de febrero del 2014;

RESUELVE:

ARTÍCULO PRIMERO.- CALIFICAR de suficientes los documentos otorgados en el exterior y protocolizados en la Notaría Décima Segunda del Distrito Metropolitano de Quito el 8 de noviembre de 2016; y, autorizar el establecimiento de la sucursal en el Ecuador a la compañía extranjera **BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA.**, de nacionalidad brasileña; conceder el permiso para operar en el país, con arreglo a sus propios estatutos, en cuanto no se opongan a las leyes ecuatorianas; y, calificar de suficiente el poder otorgado a la compañía PBP REPRESENTACIONES CIA. LTDA., de nacionalidad ecuatoriana.

ARTÍCULO SEGUNDO.- DISPONER: a) Que la Notaría Décima Segunda del Distrito Metropolitano de Quito tome nota del contenido de esta resolución al margen de las protocolizaciones (2) efectuadas el 8 de noviembre de 2016; b) Que el Registro Mercantil del Distrito Metropolitano de Quito, en cuyo cantón fija la compañía el domicilio de su sucursal, inscriba los documentos constantes en las protocolizaciones antes referidas junto con la presente resolución; y, c) Que dichas dependencias sienten las razones respectivas.

ARTÍCULO TERCERO.- DISPONER que una vez cumplido lo dispuesto en los artículos que anteceden, se publique por una sola vez, en el portal web institucional de la Superintendencia de Compañías, Valores y Seguros un extracto de los documentos constantes en las protocolizaciones antes señaladas junto con el texto íntegro del poder y las razones correspondientes.

CUMPLIDO lo anterior, remítase a este Despacho copia certificada de las protocolizaciones antes referidas.

COMUNÍQUESE.- DADA y firmada en el Distrito Metropolitano de Quito, 14 NOV 2016

Dr. Camilo Valdivieso Cueva
INTENDENTE DE COMPAÑÍAS DE QUITO

ONL/MGC
Tr.: 36847-0

TRÁMITE NÚMERO: 72997



0000023

REGISTRO MERCANTIL DEL CANTÓN QUITO
RAZÓN DE INSCRIPCIÓN

1. RAZÓN DE INSCRIPCIÓN DEL: DOMICILIACIÓN DE COMPAÑÍA CON PODER (CONSTITUIDA EN PAÍS EXTRANJERO QUE NEGOCIE EN ECUADOR)

NÚMERO DE REPERTORIO:	52988
FECHA DE INSCRIPCIÓN:	29/11/2016
NÚMERO DE INSCRIPCIÓN	5194
REGISTRO:	LIBRO DE REGISTRO MERCANTIL

2. DATOS DE LOS INTERVINIENTES:

Identificación	Nombres	Calidad en que comparece
1791269306001	PBP REPRESENTACIONES CIA. LTDA.	APODERADO

3. DATOS DEL ACTO O CONTRATO:

NATURALEZA DEL ACTO O CONTRATO:	DOMICILIACIÓN DE COMPAÑÍA CON PODER (CONSTITUIDA EN PAÍS EXTRANJERO QUE NEGOCIE EN ECUADOR)
DATOS NOTARÍA:	NOTARIA DECIMA SEGUNDA /QUITO /08/11/2016
NOMBRE DE LA COMPAÑÍA:	BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA.
DOMICILIO DE LA COMPAÑÍA:	QUITO

4. DATOS ADICIONALES:

SE ADJUNTA PROTOCOLIZACIÓN EFECTUADA ANTE LA NOTARIA DECIMA SEGUNDA DEL DMQ EL 08 DE NOVIEMBRE DEL 2016.- RESOLUCIÓN NO. SCVS.IRQ.DRASD.SAS.2016.2738 ANTE EL INTENDENTE DE COMPAÑÍAS DE QUITO CON FECHA: 14/11/2016.-

CUALQUIER ENMENDADURA, ALTERACIÓN O MODIFICACIÓN AL TEXTO DE LA PRESENTE RAZÓN, LA INVALIDA. LOS CAMPOS QUE SE ENCUENTRAN EN BLANCO NO SON NECESARIOS PARA LA VALIDEZ DEL PROCESO DE INSCRIPCIÓN, SEGÚN LA NORMATIVA VIGENTE.

FECHA DE EMISIÓN: QUITO, A 29 DÍA(S) DEL MES DE NOVIEMBRE DE 2016

DRA. JOHANNA ELIZABETH CONTRERAS LOPEZ (DELEGADA - RESOLUCIÓN 019-RMQ-2015)
REGISTRADOR MERCANTIL DEL CANTÓN QUITO

DIRECCIÓN DEL REGISTRO: AV. 6 DE DICIEMBRE N56-78 Y GASPAR DE VILLAROELO



REPUBLICA DEL ECUADOR

SUPERINTENDENCIA DE COMPAÑÍAS, VALORES Y SEGUROS

EXTRACTO

0000024

DE LOS DOCUMENTOS EN BASE A LOS CUALES SE CONCEDE EL PERMISO PARA OPERAR EN EL ECUADOR A LA COMPAÑÍA BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA.

Se comunica al público que la compañía extranjera, de nacionalidad brasileña, BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA. se domicilió en el Ecuador mediante documentación calificada de suficiente y protocolizada el 8 de noviembre de 2016 en la Notaría Décimo Segunda del Distrito Metropolitano de Quito. Fue autorizada por la Superintendencia de Compañías, Valores y Seguros para operar en el Ecuador mediante Resolución No. SCVS-IRQ-DRASD-SAS-2016-2738 de 14 de noviembre y se inscribió en el Registro Mercantil del Distrito Metropolitano de Quito el 29 de noviembre de 2016.

DATOS DE LA COMPAÑÍA EXTRANJERA BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA.

1. Nacionalidad: Brasileña
2. Domicilio de la Sucursal en el Ecuador: Distrito Metropolitano de Quito.
3. Actividad de la compañía extranjera: Fabricación, venta, elaboración y ejecución de proyectos, montaje e instalación de piezas, componentes, productos y sistemas para transportes, incluyendo, sin limitación, material rodante ferroviario, monorraíles, señalización, equipamiento de vías y centros de control...
4. Capital Asignado: USD \$ 2.000,00
5. Representante en el Ecuador: PBP REPRESENTACIONES CIA. LTDA., de nacionalidad ecuatoriana y con domicilio en el Distrito Metropolitano de Quito.

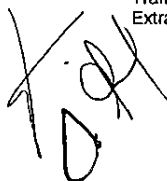
(AQUÍ LA TRANSCRIPCIÓN DEL PODER CON TODAS LAS RAZONES Y MARGINACIONES)

Quito, 1 de diciembre de 2016



Dr. Camilo Valdivieso Cueva
INTENDENTE DE COMPAÑÍAS DE QUITO

ONL/MGC
Trámite: 36847-0
Extracto No. 66





SUPERINTENDENCIA
DE COMPAÑÍAS, VALORES Y SEGUROS

EXTRACTOS ACTOS SOCIETARIOS

Busqueda por:

Año			
1995	1997	1998	
1999	2000	2001	
2002	2003	2004	
2005	2006	2007	
2008	2009	2010	
2011	2012	2013	
2014	2015	2016	

Rango de Fechas

Desde: 02/12/2016

Hasta: 02/12/2016



Buscar

Nombre

Escriba una o más palabras clave separadas por espacios.

BOMBARDIER TRANSPORTATION

BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA.

Expediente

0

Denominación

BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA.

Situación Legal

Acto Jurídico

Documento de Resolución

2016-12-02



0000025



SUPERINTENDENCIA
DE COMPAÑÍAS

FORMULARIO PARA REGISTRO DE DIRECCIÓN DOMICILIARIA

RAZON O DENOMINACIÓN SOCIAL: BOMBARDIER TRANSPORTATION BRASIL LTDA

EXPEDIENTE:

RUC:

NACIONALIDAD: BRASILEÑA

NOMBRE COMERCIAL:

0000026

DOMICILIO LEGAL

PROVINCIA:

PICHINCHA

CANTÓN:

QUITO

CIUDAD:

QUITO

DOMICILIO POSTAL

PROVINCIA:

PICHINCHA

CANTÓN:

QUITO

CIUDAD:

QUITO

PARROQUIA:

BARRIO:

1ª QUITO

CIUADELA:

CALLE:

REPUBLICA DEL SALVADOR

NÚMERO:

1084

INTERSECCIÓN/MANZANA:

NACIONES UNIDAS

CONJUNTO:

BLOQUE:

KM.:

CAMINO:

EDIFICIO/CENTRO COMERCIAL:

MANSION BLANCA

OFICINA No.:

416

CASILLERO POSTAL:

TELÉFONO 1:

(2) 2256 500

TELÉFONO 2:

SITIO WEB:

CORREO ELECTRÓNICO 1:

Pbp@pbplaw.com

CORREO ELECTRÓNICO 2:

cdassum@pbplaw.com

CELULAR:

0999828856

FAX:

REFERENCIA UBICACIÓN:

FRENTE A PIZZERIA EL HORNERO

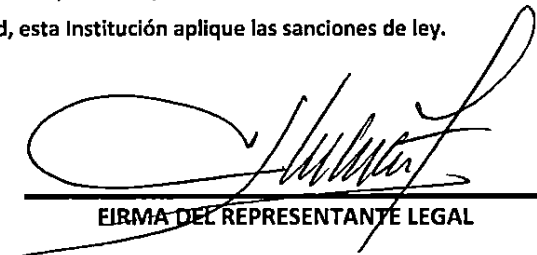
NOMBRE REPRESENTANTE LEGAL:

PBP REPRESENTACIONES CIA. LTDA

NÚMERO DE CÉDULA DE CIUDADANÍA:

1791269306001

Declaro bajo juramento la veracidad de la información proporcionada en este formulario y Autorizo a la Superintendencia de Compañías a efectuar las averiguaciones pertinentes para comprobar la autenticidad de esta información y; acepto que en caso de que el contenido presente no corresponda a la verdad, esta Institución aplique las sanciones de ley.



FIRMA DEL REPRESENTANTE LEGAL

Nota: el presente formulario no se aceptará con enmendaduras o tachones.

VA-01.2.1.4-F1